

Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I [gdy] wyrzucony został — demon, przemówił — niemy. I podziwiały — tłumy mówiąc: nigdy [nie] pojawiło się takie w — Izraelu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zostawszy wyrzuconym demon powiedział niemy i zdziwiły się tłumy mówiąc nigdy zostało ukazane takie w Izraelu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po wypędzeniu demona niemy przemówił.* A tłumy zdumiały się, mówiąc: Nigdy coś takiego nie zdarzyło się w Izraelu.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy został wyrzucony) demon, przemówił głuchy. I zdziwiły się tłumy mówiąc: Nigdy (nie) pojawiło się takie w Izraelu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zostawszy wyrzuconym demon powiedział niemy i zdziwiły się tłumy mówiąc nigdy zostało ukazane takie w Izraelu

¹⁾ <x>290 35:6</x>

²⁾ <x>480 2:12</x>